Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

THE LIBRARY
MAR 07 1972
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

6

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第二六三號）Monday 6 March 1972 (Vol. 33 No. 263 Page 1)

公元一九七二年 三月六日 星期一 第一版

（壬子年正月小廿一日）

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	每季八元二毛五
半年十六元五毛	全年三十三元
派報每月二元五毛	每季七元五毛
半年十五元	全年三十元
零售每份一毛五	

本報大事文章日報之先聲者垂創於一九一〇年
合衆社紐約長期電訊之特約電訊社

晨晴午或陰 明稍晴不定
高溫度四十 低溫度三十

雲埠機場拒過境美客廿人返舍路

美黑豹黨組隊 經東京訪中國

（東京六日美聯社電）美國旅客十八人，包括有等黑豹黨份子，今日抵達此間，留宿一晚，然後繼續轉程前往香港及中國大陸旅行。

據航空公司發言人稱：該旅行團原有二十人，但其中兩人在樂西舍路埠搭機起飛時，未曾到場。

該旅行團包括阿倫布拉斯基，為三藩黑豹黨律師差利加甲的同業合伴，來自羅省黑豹黨司法部長李文希威，及屋崙醫生道卜史摩博士等。昨星期日欲進入加國，曾遭加國官方所拒絕。

雲高華消息：黑豹黨廿人以乎欲前往訪問中國，但在日在舊埠國際機場時，因其中有二位隊員被加拿大移民局拒絕入境，結果全體決定不乘加航公司客機，而經返舍路改搭西北公司航機前往溫東。

當移民局職員詢問他們有關在加國過境手續時，即引起爭辯，結果，亦影響昨日飛往香港的加航班機，被阻延誤小時。雲埠國際機場未有設備加客轉機等候客設施，任何旅客進入機場，均須向移民局辦理過境手續。倘有此種轉機事宜之設備，則旅客可逗留機內，直至轉機時為止，不須辦理移民局過境手續。

當移民局職員發現其中有人曾經一度在滿地可被驅出境回美國，該人是羅省黑豹黨司法部長李文威，不准入境，但其他八人，則決定倘同意成返回舍路。

據悉所駐機場移民官史密夫稱：隨後九人亦拒絕答覆問話，同返美。

蘇聯經濟援助孟加拉

（莫斯科美聯社電）孟加拉首相拉曼已成立臨時政府，作與蘇總理發表聯合文告，宣佈雙方簽約，蘇決予財政技術援助孟加拉經濟建設。

台灣軍民聯名懇請蔣介石連任五屆總統

蔣介石決再選總統

（台北合衆社電）台灣國民黨發言人表示，曾於十月宣佈退休的台灣國民政府總統蔣介石，目前已改變主意，將競選第五任總統。

國民黨中央黨部第四組主任陳裕清指出，蔣介石經全體軍民的懇請，決定再度競選總統。

蔣介石曾於十月二十日在國民大會席上發言，宣佈辭卸任總統職位，但目前經全體軍民的要求，已放棄該項原意，再度競選。

蔣介石在演說中要求國民大會代表，選舉一名新人接任總統。

蔣介石目前已八十四歲，曾連任四屆總統。

第五屆總統副總統選舉將於本月二十日及二十一日舉行，一般認為蔣介石如願再選，連任將無問題。

目前台灣國民政府副總統為嚴家淦，他並兼任行政院長之職。

英女皇再訪星加坡 加強星馬軍事保護

（星加坡美聯社電）英女皇依麗沙伯二世昨日再度返回星加坡訪問，加強英聯邦國家對馬來西亞與星加坡軍事保護計劃。

英國皇家遊輪「不列顛號」停泊在星加坡海軍基地碼頭，該碼頭專供英國、澳洲及紐西蘭防禦軍使用。

皇夫菲立王子曾同女皇訪星，而自上月八日隨同雙親訪問東南亞的安妮公主則留在星加坡，繼續訪問馬來西亞。

加省隱居華僑富翁查理周昨週末逝世

（安省克倫瀘加拿大社電）此間一位隱居富翁華僑查理周（譯音）八十六歲，昨星期六已告逝世。

周翁自一九一四年以來，寓此間安省北部克倫瀘市中心區一座頗有歷史性的樓宇，查理大旅館主人，經過長時間患病，醫藥莫效而去世。他於一九〇〇年開始由香港移民來加，一九六六年到達克倫瀘市，開設一間餐館，供應當地的探礦者及採礦工人。

據司法消息，謂周翁擁有兌現股票及公債等達八百萬元。他的遺囑將於本週內公佈。計有遺妻，一子及六孫。

中國出世加國籍民 運毒被拘判刑五年

（芝加哥美聯社電）在中國出世的加拿大人佛恩，因私藏價值五十萬元非法海洛英，數被此間美國聯邦法庭判刑五年。

三十五歲卡加利市民佛恩，於一月十九日經兩小時的審判後被定罪，隨後由戴克法官判刑。

佛恩於去年九月在奧哈里國際機場轉機前往三藩市時，手提箱中一吹風機內藏有海洛英，被海關人員發現，因偷運華籍船員過關偷入美國，上週末在華盛頓州百靈威埠被判處緩刑五年，另一華人同犯名蘇費（譯音），亦因於去年十月廿九日偷運華籍船員過關案，於上月被判同樣罪刑。

同案之西人嫌疑犯布雷遜，仍等候法院審訊。

他因醉酒駕車，正在百靈威地方監獄坐甲九十天。

美國檢察局發言人表示，布雷遜在於服刑期滿後，將於本週受聯邦法院審訊有關偷運華人入美案。

有關偷關案，布雷遜最高可被判五年徒刑及每偷運一人過關罰款一仟元的處分。

他們三名被告，曾於去年十月廿九日企圖偷運三名華籍海員過關，不料在邊境處被捕。

華女獲保齡球冠軍

（云訊）本埠華人女子蘇榮（譯音），在雲高華女子保齡球比賽中，獲得個人組冠軍。

亞軍普羅克絲得分六百卅分，較冠軍蘇榮落後十二分，第三名為馬汀。得分六百廿九分。

衛生局牙科檢驗車 歡迎市民免費檢驗

（雲訊）雲高華市衛生局牙科當局已在喜士定街地區停靠一輛牙科免費醫療車。

該車停泊在片的頓街二百號喜士定校內，每逢週二開放，任何人作牙齒X光透視及預防治療檢查均免費。

未入學之幼童及家長們已歡迎該項時間，安排免費檢查及透視等。

凡欲接受檢查者，可打電話至二五四一一〇四二號葛柏斯高醫生安排時間。

本省工業意外死傷 打破紀錄超出預算

（雲訊）據分下賠償委員會報告，二九七一年度卑詩省工業意外死亡及受傷人數，創下新紀錄。

該委員會報告，共有一百九十九名工人在工作中意外死亡，較一九七〇年增加二十人，受傷人數則加一萬三千人，共十萬零九千一百八十六人受傷。

一九七一年因工人受傷無法工作，共計損失約四百萬個工作日。

因受傷必需休養三天以上之損失工作者為九十八萬〇五百三十天。

勞工賠償委員會於去年度共付出補償費四千二百萬元，創下最高紀錄。

該委員會會於去年在電視、報紙大登廣告，但意外死亡及受傷紀錄仍然不斷增加。

美記者游上海觀感 都市罪惡已成陳跡

（上海美聯社電）據美籍記者哈臣，現已為海關稅及碼頭管理局的所在地。

普斯報導，自從共黨執政以來，上海一千萬居民市區之高樓大廈，所變動者尚屬微小。在這個世界最大的商港之一，外國人控制時代所建築的高大樓宇，現仍佔着市區景色的重要位置，但一切的廣告板已經不同，生活方式亦已有着急激轉變。崇拜美元，法郎及英鎊等努力的日子，已成過去。

上海昔日曾一度是長江口邊淵海灘上的一個漁村，至十九世紀西方商人來住頻繁，開始變為熱鬧的城市，隨後，由於歐美經濟計劃及冒險家的投資而逐漸擴展成為世界最大城市之一。

目前上海港口的貨運來往雖已比前大減，但仍然為中國主要的商港，計在共產革命之前，經常有來自各國的數百艘大噸位貨船停泊海岸，而今日平均數字，僅及以往的十分之一。

當記者沿着上海的著名堤岸散步漫遊時，便回憶以往一種較為熱鬧和罪惡的景象，在中英鴉片戰爭之後，上海變為一個協約的商港，要讓西方人剝削及掠取中國數百萬人的勞力和資源。

以往富豪及白領階級的工作人員，穿西裝及絲綢長衫的日子，已成過去，現在數百萬人均一律穿藍色衫袂及襯着藍色的帽子，到處看到一種橄欖色的制服，這是人民解放軍的裝束。

北愛連日恐怖爆炸

（貝爾福斯特加拿大社電）此間今日中午曾有一炸彈放置在城中心區戲院後邊停車場上，發生爆炸，傷者廿餘人，附近各旅店及商業樓宇受震動後，玻璃窗破碎，昨星期六城內臺殖部內炸彈爆炸，兩個人死亡，一百卅六人受傷。

傳周恩來將訪北越

（東京美聯社電）據日本新聞社發表報告：依照河內人士透露消息，預測中國的領袖不久將赴訪北越，以謀消除有關美總統匿臣在北京會談而引起的不信任及批評的現象。

該尼漢淡巴（譯音）新聞社稱：據未經證實的報導，表示中國總理周恩來可能將率領代表團訪問河內。

偷運華海員入美案 另一華人被判緩刑五年

（云訊）本埠華人蘇約兒（譯音），因偷運華籍船員過關偷入美國，上週末在華盛頓州百靈威埠被判處緩刑五年，另一華人同犯名蘇費（譯音），亦因於去年十月廿九日偷運華籍船員過關案，於上月被判同樣罪刑。

同案之西人嫌疑犯布雷遜，仍等候法院審訊。

他因醉酒駕車，正在百靈威地方監獄坐甲九十天。

美國檢察局發言人表示，布雷遜在於服刑期滿後，將於本週受聯邦法院審訊有關偷運華人入美案。

有關偷關案，布雷遜最高可被判五年徒刑及每偷運一人過關罰款一仟元的處分。

他們三名被告，曾於去年十月廿九日企圖偷運三名華籍海員過關，不料在邊境處被捕。

華女獲保齡球冠軍

（云訊）本埠華人女子蘇榮（譯音），在雲高華女子保齡球比賽中，獲得個人組冠軍。

亞軍普羅克絲得分六百卅分，較冠軍蘇榮落後十二分，第三名為馬汀。得分六百廿九分。

衛生局牙科檢驗車 歡迎市民免費檢驗

（雲訊）雲高華市衛生局牙科當局已在喜士定街地區停靠一輛牙科免費醫療車。

該車停泊在片的頓街二百號喜士定校內，每逢週二開放，任何人作牙齒X光透視及預防治療檢查均免費。

未入學之幼童及家長們已歡迎該項時間，安排免費檢查及透視等。

凡欲接受檢查者，可打電話至二五四一一〇四二號葛柏斯高醫生安排時間。

本省工業意外死傷 打破紀錄超出預算

（雲訊）據分下賠償委員會報告，二九七一年度卑詩省工業意外死亡及受傷人數，創下新紀錄。

該委員會報告，共有一百九十九名工人在工作中意外死亡，較一九七〇年增加二十人，受傷人數則加一萬三千人，共十萬零九千一百八十六人受傷。

一九七一年因工人受傷無法工作，共計損失約四百萬個工作日。

因受傷必需休養三天以上之損失工作者為九十八萬〇五百三十天。

勞工賠償委員會於去年度共付出補償費四千二百萬元，創下最高紀錄。

該委員會會於去年在電視、報紙大登廣告，但意外死亡及受傷紀錄仍然不斷增加。

雲埠將建小型監獄 代替歷史悠久省獄

（雲訊）雲埠檢察長高雅表示，雲高華地區將新建一所小型監獄，以取代二埠具有九十四年歷史的卑詩省監獄。

高雅在與二瓦公開報告，具有最防禦安全的卑詩省，紐布十役省監獄，均應廢棄。

高雅表示，他將以最快與最經濟的方式在雲高華地區建造一新型監獄，但他未宿明將在何時及何地建造。

他曾在去年十壹月表示，新的監獄必需建在市區附近，尤其是為一些無危險性，不牽涉精神病案之囚犯。

目前八個最高警衛監獄之二千三百五十名囚犯中，僅有七百人被認為是有危險性的囚犯。

市府在六個區舉辦 中年老人學習英語

（雲訊）設立為期七個星期的中老年人英語班，已定本月廿日起在六個社區中心開課。

該英語班由雲高華市立學院主辦，上課時間由上午九時三十分至十一時三十分，每週上課兩次。

喜士定街及猶太人社區中心每週一及週二上課，吉士蘭奴與喬拿尼兩中心於週二及週三上課，快樂山中心於週三及週四上課，葛蘭維中心定週四及週五兩天上課。

七週共授課二十八小時，由經過專門訓練的教師，向中老年人教授英語會話。

危險駕車拒警檢驗 官判罰款七百五十

（雲訊）一名三十七歲的男子因涉嫌危險駕車時，拒絕接受警方的呼吸檢查，遭省法院判處罰款七百五十元。

此為省法院所判決罰款最高的違警案件。

該男子戴魯英，住本汝在十一街八三五三號，危險駕車一節實佈無罪，但因拒絕接受呼吸檢查而被罰款。

危險駕車一節，因證據不足，不予起訴。

安省將建新型機場 全部費用約四億元

（頓太瓦電）交通部長詹美森宣佈，都朗度地區將建造一新型國際機場，此為安省西南部第三座國際機場。

他作該項宣佈時，安省省議會同時決定撥款四億元，作為安省西南各航空事業發展之用。

該座新型機場之首期工程費至少三億元。

建造地點位於都朗度東北三十里，史東夫維尤與克漢以東，克拉蒙及布魯漢以西。

六千萬元將作為漢爾頓，溫莎及朗都各機場修建用。新建之機場亦全現代

而已，成中國文化，不僅在於年老一輩的父母，阿彌陀佛一而已！多數中國人都是一樣。

「天下名勝僧佔盡」，這裏，此七字也可改一改，在中國大陸上凡名勝泰半都有佛寺，中國建築中最美的（浮屠或稱寶塔，亦佛教世界），與基督教之天國，有相似的地方，後來產生大乘小乘兩派分道見解。

帝時代寺字的興盛，江南方面從上海龍華古寺，蘇州的寒山寺，鎮江白蛇傳故事傳說的金山寺，嘉興烟雨中，從詩句唐時可以看出六朝梁武周瑜大本營的竹林寺，以至南京鷄鳴寺，棲霞寺，不可勝計，江南尤其是以杭州為最多名勝何處無寺院？北平的西山也然。即以香港言，青山，荃灣沙田與大嶼山，又不例外，去年印度遊寺的大雄寶殿五百羅漢，完落成後，沙田竹林禪院也加建大雄寶殿了。

有人說印度教就是多神教，或鬼教，與回人宗教沒有分別，牠的最早的經典，吠陀經成於紀元前三千年，至紀元前五六〇年才四八零年。釋氏的志願，是以身作則，勸化衆生，生前無經典，佛教經典由後人採輯

生活講座

（一八三）

善良嗜好作寄託 一生一世不寂寞

覺得做人乏味，精神上一些沒有寄託，要是再有家務的總擾，就會造成悲觀的情緒，厭世的心理常時感慨着「人生究竟爲什麼」？

有一種人生活無憂，但是沒有什麼事情做，也會感到寂寞的悲哀，一切興趣提不起來，這也是人生過程中極痛苦的事，尤其是家庭婦女，丈夫出外謀生，子女都不在身傍，這種寂寞的痛苦更是受不了。

老年人功成利就，退休在家，雖說是可以頤養天年，但是做慣工作的人，一旦無功可做，也會覺得異常的寂寞，年輕的人不同名人一起玩，老朋友一天少一天，找不到老伴傾談，那末這種痛苦也有別人所不瞭解的。

所以每一個人，從小就要養成一種嗜好，譬如在學生時代就懂得集郵的樂趣，中年時懂得作運動，下棋，攝影，或是玩音樂，觀劇，聽歌。老年時懂得種花玩鳥玩古董，搜集書畫，或是懂點戲味，約兩三老友來輕鬆淺酌，那末這種痛苦也有別人所不瞭解的。

所以每一個人，從小就要養成一種嗜好，譬如在學生時代就懂得集郵的樂趣，中年時懂得作運動，下棋，攝影，或是玩音樂，觀劇，聽歌。老年時懂得種花玩鳥玩古董，搜集書畫，或是懂點戲味，約兩三老友來輕鬆淺酌，那末這種痛苦更是受不了。

晚年才不致於寂寞，而加生活的情趣。

×　×

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：六六四一八六六
一樓、二樓、三樓、四樓
七號、七二一號
東街打片
全部革新
地方雅潔
大小餐房
音樂舞池
正宗粵菜
色香味厚
選料上乘
社團宴會
壽筵喜讌
隨意小酌
無任歡迎
服務週到
分市時一晨凌至時四午下由間時營業

新到大批 ZENITH
1972
Chromacolor T V AT
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr. 253-6636
JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco
專修理
及售賣
各名廠
電視機
電唱機
錄音機
及各種
無線電
零件眞
空管等
懷迎參觀

老友記
三月七日起獻映
邵氏貢獻新派武俠打鬥巨片
王羽 秦萍 羅烈 主演
下期：
邵氏出品
別開生命
武俠奇情
彩色巨片
女俠黑蝴蝶
貪官土豪
欺低頭
巾幗鬚眉
演絕技
焦姣岳華主演

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL. 684-4732 喜士定東街二五四號
新奇武功
新奇機關
武俠片
開新紀元
表彰忠烈
明辨忠奸
立武俠片
之好主題
邵氏出品 必屬佳片

WAKEFIELD associates Ltd REALTY (1971)

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

鍾偉業 DICK CHUNG
Residence 876-9040
▲東區二十一街近福街關孫士德古屋一幢，三層三廳另有廁所和三個睡房，近巴士學校，實價式萬七千元抵藏。
▲奇化街近華埠翻新舊屋一間，二層四睡房全幅，關孫交通方便，實價式萬式千元。
▲東區十六街近乃路一層四睡房五十尺闊孫士德古屋一間，開價式萬五千九。
▲西區，桑郎西高貴住宅區，華麗住宅一幢，環境幽雅，交通利便，開價七萬八千元。星期六、日，（二月廿六廿七）下午二時至四時開放，歡迎參觀指教。
▲西區屋街近十四街十四組柏文樓二幢，開價十七萬三千五。
▲西區，尾街，五年新有班牙式華麗大屋一幢，開價六萬另九百。
▲西區第十街近四比街三層大息屋一幢，後園另有屋仔一間，每年人息淨六千元，開價五萬，抵買人同機器洗衣館生意連商業，只要六萬八千五，機會莫失。

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳精，蜂乳漿，人參精，
治傷風感冒風濕良藥
感冒丹，川貝精，銀壺解毒片，狗皮羔，
寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！
另有特價商品供應：
白棵干每斤四角，鳳尾魚每千四角五分，香菜心五千一元，黑瓜子每磅四角五分，雙魚沙河粉每斤三角，上海蓮蓉五千一元。五十磅庄五羊牌絲苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，晶報，大量供應，懷迎讀香還歸。（凡購物有特美祖國風景日曆贈送）

陸有限公司
WAH LOONG L
278 E. PENDER ST., VANCOUVER
Tel. 684-4428
總代理（香港新華海產公司）
新運到
適合飧館用，各種西土蝦肉
食者佳音：
唐山各種冰霜魚類
特選各種鹽藏咸魚
請光臨選擇，你喜歡的一種
務使你滿意而歸

印務局
TIN TIN PRINTING
636 MAIN ST., PHON
七都印
價格相宜
起貨快捷
光顧 竭表歡迎

鎮池煤——埠中埠
BARKERVILLE INN
淘金城酒家
106 Water St., Gastown, Vancouver, B. C Tel. 685-1144
飧堂裝飾
幽雅瑰麗
空氣調節
冷暖適中
中西菜式
款款精選
各界光顧
無任歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
哥街 555 大生雜貨店 電話 688-0831
四季鮮花 喜慶枱花 結婚花球
新鮮膠花 花牌花圈 花籃襟花
各式常備 慳廉工精
特設代理 雲高華埠

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR. VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水嘴煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：式五五，四四五九

內外各科 各種痼科 癱瘓痛癢
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痔症珍粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補强身體 失眠頭暈
白脫難眠 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝酸痛 吐瀉反筋 臭狐腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑 菊血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 脚腫爛脚 厚毛陽癰
每只三員 來函問症 先思式員
回答詳明 男婦生育 百樂齊備
秘傳方治甜尿 錦礎埠謝耀疇白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA

承接家庭大小各等工作
新舊水喉 木工電火
花洗厠所 晒台車房
完成浴室 價錢相宜
土庫裝修 保證滿意
879-7946

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

馮天豪
HOWE TONG
▼好商業樓，位細市來四十九街，兩間舖位 樓上三組單房，價是七萬元。
▼賺錢飧館因業主退休廉讓，約一百萬位，一切傢俬設備如新，位温哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔壁工廠林立，政府正在建築水渠 Sewer 工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼舊屋三睡房三廳，十年矛，土庫全部裝修如新，近學校，交通及公園，開價三萬四千元。
▼西雲岩商業樓，四間舖樓上四組聯房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
▼四十組三 Rms 柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近交通商店，沙灘，風景優美。因合夥不和，組廉價出讓，莫失良機。
▼尚有大批新盤，不能縷錄。欲知一情，請電話詢問。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
㊀乘香港新價日五百五十元樣樣可靠
㊁避寒莫如遊檀島墨京風光如畫機票特廉節日豐富◎各埠機票及旅行保險即定即發◎請用家庭式旅行機票或耆老或青年機票
㊂移民機票三百五十八元代辦護照各種機票歡迎分期付欵
★請特別注意★歡迎查詢

銀億兆信託
YORKSHIRE TRU
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4,
PHONE 685-3935
定期 一年期五厘七五 三年期七厘 五年期七厘
存欵 式年期六厘式五 四年期七厘
活期存欵 四厘 七五 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存欵三厘七五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存欵有加政府保障萬無壹失
經理黃宗旋 副經理關玉漢

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3952

轉載

蘇聯與人性的搏鬥

【上】 徐復觀

在一月十三日，蘇聯眞理報，以布爾可夫的名稱，發表了一篇現階段的理論鬥爭的文章。在這篇文章中，反映出了蘇聯的極權政治，遇到了國內國外的人性的挑戰，使他不能不感到問題的嚴重，而從事於新的搏鬥。

我們之所謂人性，指的是「人生而即有」的，植根源性的要求。這種根源性的要求，當然會受到由歷史所形成的實現社會條件的限制，而以各種不同的程度與形態，努力其實現。在階級社會中，可以由各人所屬的階級立場加強人性中某一方面的要求，但不能由階級立場加以全般的代替。可以由某種特殊力量加以抑壓，但不能由任何力量加以滅絕。我們可以說，人性是屬於人類自己的，人不否定自己本身的存在，便應承認人性在大的趨向上是理性的，人類歷史，乃是人性自身在各種挫折中所作的掙扎開展史。

人性自身是一個無限的寶藏。它在現實上的要求，常表現於在現實中最受抑壓的一面。蘇聯的十月革命，消滅殘酷的沙皇統治及地主剝削，以至財富的平均分配等等，毫無疑問的，這是出於當時人性的要求。但是，人性是與人的血肉連在一起的。對人性的解釋可以成爲一種「理論」，而人性却是「存在」而不是理論。許多職業的革命家，憑可能的用邏輯系統推演下去，以形成包天蓋地的革命理論，并賦予以強烈地排斥性，於是由人性引生的理論，常常於不知不覺之中推入到反人性的極權統治，在現實政治上更發揮了革命理論中的反人性的一面。再加以史達林個人崇拜的一面，以滿足個人偶像化的野心。

在封建主義與資本主義相結合的社會制度之下，人性對平等的要求受到抑壓，於是社會主義的革命，便以解放人性中對平等的要求爲旗幟。在史達林極權專制的政治社會結構之內，人性對自由的要求受到抑壓，於是蘇聯所受到的人性的挑戰，正是來自人性所發出的要求自由的呼聲。

在上述的眞理報的那篇文章中，首先要求對於「反體制運動」家的布可夫斯基，應嚴加懲罰。並把許多同情布可夫斯基的作家，從作家同盟中驅逐出去，以加强蘇聯國

【下轉左上欄】

一名地通訊

【接轉載版】

內思想的控制。

去年五月五日，蘇聯有名的學者，藝術家，找術家一共有四十八人，發表了一封公開信，爲布可夫斯基辯護。布氏今年三十歲，因爲他曾爲地下刊物寫稿，對政府和共黨文作過批評性的偏視。

【未完】

春節外國遊客少 酒店房間空置多

（訊）每逢春節假期，酒店的房間也不少開，可是今年春節的情況大不相同，有些酒店僅得三，四成房有客，有些則有五六成房有客。

在過去多年來，來港的遊客以美國人較多，但最近的兩年來，美國的遊客已較減少，來港最多的已經是日本遊客。

（未完）

海底隧道貫通儀式

（港訊）耗資逾三億七千餘萬元連接港九兩地之海底隧道，定今午舉行一項簡單的「貫通儀式」，這項歷時逾兩年餘的龐大建設，初步工程至此已告一段落，特內部改修工程完成後，預期於本年六月左右，即可大功告成通車。

據海底隧道公司昨日透露，定於今日正午十二時，該公司將在隧道內舉行一個簡單的「貫通儀式」。

【未完】

哀謝

先嚴振良字立棟曾公府君之喪，經於一九七二年二月十八日上午十一時假座雲坤晴市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬非沙山景基園，不孝合家等還居於祖國，未能躬臨執紼，荷蒙家叔父立强在埠協助辦理喪事，及宗親戚友惠賜輓儀，花圈，親臨執紼素車隨送，高誼隆情，毀存均感，謹此哀謝

孤子 森英
媳婦 吳氏 未亡人
男孫 何氏
女孫 嘉強 嘉強
壻雲

（贈儀）曾古豪合家二十元，曾榮植合家二十元，曾富古，曾競古，曾日超，曾松輿，曾表古，朱嘉明，曾榮創，以上每合家十元，曾振璇合家五元。

（花圈）曾立强，曾譽德，曾望勤，曾景衡，曾錦昌，以上每合家陶然同人（伍書予，張邦，周相源）。（李杏，梅梨庵）。（張培啓，馬福志，司徒燒）。（黃蘭，邱民三，李煌）。（在意，譚彭，在倘，瑞藻）。（黃錦源，馬莊，周意戌）。（黃福鏞，甄開重）。（周家恒，周瑞傑）。（周炳炎，李柏，甄源）。

如有錯漏 祈爲見諒

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 月蓮花舖
優遠結婚花球 特設柏花徽花
各樣花牌花圈 價錢平優術高
電話訂購方便起 見特設代理處
竹仔街東一式一號 芸生

新張大減價
本公司專營中西唱片，錄音帶，彩色電視機，唱機，收音機，及家庭電器用具，近由香港空運大批最新流行曲專曲，忠誠爲僑胞服務，仕女光顧無任歡迎
美聲唱片公司啓
地址：哥倫比亞街四三四號
電話：大八四、九九三六

中醫
鳳金林雄國會
面前街東市定真
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4o18
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕癱瘓 陰陽服倦 胃病喉症 小腸疝氣 腰痛痔瘡 瘓年偏脚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
電話：六八五、〇七式七 六八四、五九式三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷公當 保證滿意 收費特廉 附設汽油站及停車場 式十四小時服務 備胎光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧夢元 325-8981
周榮寬 327-8621
孫騰華 434-8467

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風 大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三·壹九三五
●四十四組柏文一七年新，鋼骨水塊，位於高貴風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，假期好商量。
▲菜舖連實業一並有兩睡房，廳及廚房住所，生意每日一百元，取價式萬式千九百元都價抵買
▲西區靚餐館一柏々區，每日午意三百元，取價三萬元。（以上問盤樂元）
▲東區靚藥舖附近無競爭，日做式百元，有式睡房居住，取價九千八百元，先付壹千六百元另點貨。（問孫陣華）
▲西雲靚住宅五大睡房，地闊一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘數尤業主，方便合宜。
●雲島農場出售，近城市利，五畝農地及四睡房住宅一所專賣雞蛋，年收四萬餘元（周榮寬）

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Rose Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港特價來回機票
限五星期 加金六百零五元
移民機位 三百五十元美幣
三百六十二元加幣
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
利倫貨倉平價市場 Cash Carry
五十磅庄日本一級味之素 每包二十三元二五
五十磅庄菲律賓三級味精 每包三十七元五
本公斤庄雙燕牌小扎粉 每打四元七毛
十五安廿四頭藍小牌波蘿（片角粒）每箱五十元
三安卅包庄雪星牌即食鈣，分蝦肉，蟹肉，燻肉，冬菇，元貝五次細鈣，一盒二元七五
地址：利倫貨倉 875 Clark Dr. Vancouver, B. C.
電話：二五三·六六〇六
時間：每逢星期六日由上午九時半至下午一時半
現欵交易 恕不送貨

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST, VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到大幫
雪白茨菇 大條鯪魚
新大吉勝 大金錢龜
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import - Export Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9824
新到送禮佳品
羊城牌坐鐘，青田石雕，藝術掛、坐、壁燈等。
男皮鞋 三元
女皮鞋 二元
童皮鞋 一元
（起）
國產玩具 一律半價
貝雕·羽毛畫，七五折
歡迎參觀，選購！

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver, B. C.
廿式週年紀念 大減價壹月
由二月一日起至月尾止
藥材雜貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

▲鳴鳩天
江干看人垂釣感作　閻小俠

漢秦陵墓已全荒，晉魏衣冠不可當。
枕上公侯原一瞬，夢迴仍待熟黃粱。

獅門水，千里長，里里能教詩滿巒。
可逐閑鷗偏棹去，詠餘垂釣筆牀旁。

△雨後遣興　其一　閻小俠

捲幔逢新霽，遙村忽到門。
隨烟兒野墅，戀樹剩雪根。
積翠爭迎雁，低簷獨負暄。
豆棚青未盡，與我共微溫。

其二

境靜宜加畫，何須絹素懸。
貼雲猶若定，迎日樹當先。
壓倭花光淨，雨濡草色鮮。
貪晴忘午睡，誰感日如年。

哀謝

寒門不幸遘及
元配陳秋用痛於一千九百七十二年二月九日病終於聖約瑟醫院積閏享壽六十有三歲經于同月十四日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安葬於科市蘭墓園叨蒙　男女宗親戚友世誼愚贈輓花圈親臨執紼致祭素車隨送隆情高誼歿存均感謹此致謝

杖期夫李傑聖
哀子崇暢
媳婦康玉意
女孫溫婷　叩謝

謝

厚惠芳名　恕不一一呼
（賻儀）胞弟仕聖，振聲合家每廿元，湘活合家十五元，李給珉夫婦，俊南，顯榮，顯輝，高天樑，耀林等合家，黃富世，鍾振湖，劉旺，陳卓傑，陳臻，黃宗灼母親，（以上每十元）
李漢榮，劉芳，頌芳，振發，梓良，孔安，漢南，儒傑緝扳等合家，陳乃榮，陳巨勝，梁錫強，劉恩夫婦，陳煒舜母親，（以上每五元）李錦暖四元，富林，黃燦華姆，（每三元）
道煦三元。
（花圈）李熀世振坤，關倫夫婦，矩悅，王孫，波來，長誠，錫堃，奕濤，美津，碩南，君立，維寅，炯康，壁來，偉藻，強來，龍璋，孚南，漪漢，邦喜，道全，煒傑，（以上同花圈菜車賻儀十六元）
全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊（同花圈菜車）

沙省區餐館平賣

本餐館位於沙省東南部，唯一唐餐經營，紅磚樓業，二樓有六大房間，飯廳座位六十餘，有關廚房，用具齊備，本埠現有人口千五百餘，設有高等聯合中學及醫院，如有意經營此業僑胞者，請移玉步，便知詳情。
Oxbow Cafe, 215 Main St., Oxbow, Sask.

教導英文

英語會話班，或獨自教導。APT. 7, 5545 Oak St. 電話 261-2066 接洽。

雲埠洪門體育會一九七二年職員表

正會長　黃國富　副　簡建平
正議長　簡國安　副　岑兆英
正查記　李耀楣　副　袁偉楨
正財政　黃旭宇　副　趙榮義
正外交　梅拱學　副　李顯榮
正監督　呂頌韶　副　謝運如
正國技　袁龍　副　呂定國
瑞獅主任　感炎才　副　盧德基
慈善　岑兆英　林福侃
裝配　馬廣澄　李宇澄
宣傳　黃滔林　麟
核數　呂定國　鄭鴻顧
會務顧問　黨前主委　社長

雲埠洪門體育會經費鳴謝

公元一九七一年十二月至十三月止
邱潭，周伯昌，袁龍，
（以上各五元）
馮德煥，曾鐙，蔣鳳南，林國智，
伍寶秒，曾子智，（以七每二元五毫）
何啓連，關兆光，梁祐遐夫婦，關取銀，唐自璉，陳福如、李容根，鄭盈，黃元恩，梁興，魏華夫婦，黃宇通夫婦，趙齊養，李蘭愛，徐磐光，（以上每三元）梁亮好二元。

（花圈）陳銅川總堂，李建光，日如，關耀超聖，國華，如湘，陳潤權，朱紹基，黃經思澤楠，林超成，鄭榮，鄭蘭，余雅卿，黃煥彬，馬冠強，鄧文烈麗華，黃榮順梁素娣，馮茂祥梁月美，李北鴻春柳梁福添，李陳如玉，李興華，鼎祥，余燦光，黃合禹，（以上俱合家）李培鴻瑞麗，競雄，陳燦森，陳木揚，鋭良母，陳章彭穆。
各位菜車芳名，因忙查不齊，恕不登列，謝祈見諒

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

中醫李道生

九五四東街打片寓現
三七三一・四五二五電話
經驗十餘年歷任香港行醫執照

精腎哮喘　久咳痰多
虛弱陽萎　胃腸腹痛
風濕腰痛　手腳痲痺
鼻淵流涕　常流鼻血
婦女血虛　胸部鬱痛
夜睡驚跳　頭暈目眩

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備　函詢即奉

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
恕從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

新址遷擴

院學灸針洲美北

梁覺玄　4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）

地各界世與會學灸針美北成組近新
案立准批府政蒙已，流交術學灸針

中醫張鴻

畢業學院醫國中
中醫行執香港在曾
東街打片寓現
一〇一式・四五二七
電話：

鳳濕腿痛　半身不遂
中風委縮　口眼歪斜
鳳濕難痛　手腳缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋路抽縮　逐節走痛

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

爽滑即食米粉
白淨大茨菇

香港來回特價機票
（保証準期起航）
另有暑期探親特廉班機

社行旅航捷

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

驗名鹿尾把補丸

為強健身體之寶

前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾把補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如逢水一標，若有僑領及親友服過見功效，力為介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周慶源，墨國黑市古埠李潘爺，聯國未市加利埠，鄧維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃福，馬廣榮，伍書予，黃應發，林普安等服鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等題詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，遂津指點，有益於人，鹿尾把補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

民潤張醫中

男婦兒幼科
擅理殘頑症候
歡迎問症
請先電約

日間電話：684-1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

伍祥

進修醫學跌打科教師
跌打　斷骨脫較　特治
重傷久患　深吼瘋瘡
專醫無效　手足痺痛
未見過我　大小瘡科
未作絕望　傷口燬肉
跌打瘡科
歡迎問症

大〇四四街寅天埠雲
五一八〇・三五式話電

國際汽車駕駛學校駕駛

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址遷喬
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教久因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箎

驗眼專家

李興捷　安省渭鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

訪英雄相命

得運如拳龍
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍　賤比蒙正富陶公
何須恨　五行在其中
問道雲城多傑士　重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學　外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：大八五、九〇六四

藝工

BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
承接大小土木工程，新建房屋，士庫裝修，商業門面。
298-7337

國信公司

FRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
年節雜貨　參茸藥材
送禮糖菓　罐頭食品
蜜棗紅棗　家庭用具
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸
五磅笋片　五磅笋粒
大幫：五磅半開竹笋
五磅馬蹄片

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷・便利・耐用・美觀
工欲善其事，必先利其器。
茶樓家庭皆宜置備

利滿有華溫大拿加

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（壹式九號奇化街近華街西鑾牛個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

地址：片打街東七十壹號（電話：六八三、五六五六）
太平洋旅行社　林國良　陳固啓

號安均

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港特別平
平到你笑
請速定位
特價來回飛機票

返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
645 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1025

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 廈門米粉
珠江蓮藕 廈門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇波蘿 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁琪
LRONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203
承接土木大小工程)

周名紹
(國際亮信託公司內)
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C
683-5768

李偉運輸公司
專運返業機器香港移民出入行李搬運，並家具什物搬運，有大貨房代客存貯。
晚電話：254-3823
105 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
靈籤乃總會七百零十九間門神歡迎各界善男信女大駕參觀有求必應外埠來信或委代辦神像金牌所各
總理 陳子安 司理人黃顯佳啓
105 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

保寶公司
Paul & Paul Co
178 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU. 1-7667
晚電：
代客保險平，自用人歡喜，另辦到大陸親友物品，歡迎光臨。
P.O.C 回國員簽，
我大裕
特約

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gumyow
101 Main St.
遺囑 代理商業保險
MU. 1-6513

倚天屠龍記

金庸 著

第三十三回 精究醫理 【三七六】

「這個真向以要害死你，此時我是猜想不透，你就跟他素不相識，他決無害你之理，但你習了他的少林九陽功，神功外傳，畢是留了這件事，便足害死十個張無忌有餘，一無忌道：「我太師父言道：少林派是武林中名門正派之首，代出高僧，張柚武林垂千百年，我想少林寺中縱然有錢個心胸偏狹之輩，但決不致幹行事如此卑鄙！何況我太師父以「太極十三式」及「武當九陽功」和之交換，只有少林派佔了「我武當派的便宜。」

胡青牛冷笑道：「名門正派便怎樣？你的父親母親，難道不是給名門正派中的人活活逼死麼？他們自以是名門正派，對被他們目為邪魔外道之人，下手狠辣，毫不容情，正派中的未必都是人，魔教中的也未必都是壞人，一這種句觸動了無忌的心事，他想起武當山上父母伏劍而死，在場逼迫的固然大都是名門正派之士，少林，崑崙兩派掌門，峨嵋眾尼，似乎渾不當一回事，但知他既說了口，決計不再輕易變更，嘆了口氣，說道：「我看我身上的陰毒終是驅除不掉，你不用下手，我自己也將死的，這世上之人，似乎只盼別人都死光了，他才快活，大家學武練功，不都是為了打死別人麼？」

胡青牛望著庭外天空，胡青牛冷笑的道：「世事本是如此，你碰到一件事便哭，若是不死，日後有得你哭的呢，」無忌慕地止聲，擦乾了眼淚，胡青牛又道：「你由頭至尾沒見到他面目，焉知不是相識之人？一個人語聲可以假裝，便是容貌，變換又有何難？他不肯跟你見面，此中便有蹊蹺，你說他無緣無故，決不致下手害你，你可知我早便想害死你嗎？只因你的病生得古怪，我才盡心竭力的救治，我心中早就打定了主意，一等治好，便要將你弄死，」無忌打了個寒噤，聽他說來輕描淡寫，似乎渾不當一回事，但知他既說了口，決計不再輕易變更，嘆了口氣，說道：「我看我身上的陰毒終是驅除不掉，你不用下手，我自己也將死的，這世上之人，似乎只盼別人都死光了，他才快活，大家學武練功，不都是為了打死別人麼？」

胡青牛望著庭外天空，

KUN KONG SILK CO. 27 PENDER ST. 國光絲公司 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平特平
男羊毛
內衫褲

新大華
MAI DX
電話 MI 4-0624
專配西藥 化粧香品
各種補丸 沖晒咔林
文房用具 書報雜誌
價廉光顧 格外歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
50 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
首飾鐘錶 金舖

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
倘蒙光顧 無任歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四停市一天

專營電線電燈洗衣機乾衣機 商業廚房設計按裝
馬君寰 良記府牌照 收費特廉
快捷可靠
電話：八七九、式七八五

新遷新址 美味新鮮
Sunbeam White
新遷麵廠

華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-5221
榮記味品製造廠
精製腊味 批發全球
僑日印佛 銷路極廣
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-7241 式五四一七式四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會議事會醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東22476
余麗采堂二樓
電話：六八八、五一八九

承接木工油漆
專做裝修門及時代化假頂
鋁質玻璃無任歡迎
電話 876-4749

昌記
油漆公司
裝修
承接泥水木工家
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專門大小商業廚房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式、五〇三九
157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

明達
承接泥水木工家
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧請打電話：253-6544
地址：香港堅六佐治街東

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關于銀業事務
華務部司理 馬錦華啓
凡一切匯票支付股票，公債，股票，人壽保險，證券等及貴重物件，本行皆代為保管，各埠本行或代理行之損失，如保單此證
華僑加拿大在海棉埠五五七五
華僑美民在港投埠六〇五五
電話 四一一三〇一一中環大馬路

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
設備完善服務週到
分行遍設九龍各埠
歡迎函詢委辦
香港
電話 四一一三〇一一中環大馬路

家專鏡配眼驗
周愛權
開較各種超時眼鏡
裝修整破舊之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

專家
驗眼兼較眼鏡
星古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十廿逾執行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

從香港到羅馬

「黑暗大陸」

——開羅和古埃及

天沒有亮，我們一班人已經起來了。

吉普車通過蘇伊士河口時，必須排長龍，這裏水淺，船便停在這河口外，天亮了，船上百多先生們，將土產在甲板上擺下了地攤，土產多數是駱駝皮製的玩具，錢夾，公事包和紀念品等，價錢不貴，一個同行的朋友化了大約二十塊錢港幣的代價買了一只公事包，雖說便宜，只是駱駝的臭氣很重，也好，這是一件名符其實的紀念品，不只看見它，老遠地聞到它，都可以回憶起埃及來。

船公司組織了去金字塔遊覽的旅行團，到金字塔再回開羅，經司馬利亞到塞得港，時間是自晨七時半晚九時，這時船正好停在塞得港，第二天早晨啓碇，前面可停留下來的時候，腳下便是歐洲大陸了。

遊覽的人先乘渡輪到蘇伊士登岸，渡輪駛上運河河口的北岸，人們便可以看到幾艘被打撈起來的破舊沉船在河口的右方岸旁斜靠着，據導遊開始了他的演說：「那是英法發動戰事時沉毀的船隻（二）

▲牛津道近乃磨五睡房三水廁潮新屋，要價三萬一。

▲全新三睡房高土庫洋樓要價貳萬八千五。

▲四年半新三睡房屋樓下有浴，園，娛樂室，睡房即將完成。

▲西百老滙業舖生意兼售禮物雜貨，志在脫手，只收回舖價

▲柏文區二層半土庫要價貳萬。

▲業舖連貨業多間營業額由一百零三百五分有商業樓入息屋及柏文，懶迎垂詢。

溫本輝 BEN T. FENG
住家電話 224-5033
Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-6111

Malcolm Boot Realty Ltd.
BOOT 公司最新成立，效率成數最佳，成員經驗豐富，專代理西雲，北雲及雲島華房屋地產買賣，備跑如欲買賣住屋，人息屋柏文，商業樓或其他實業請與陳學明小姐聯絡，本人樂意解答一切詢問及協助一切手續，以令到顧客滿意爲止。
陳學明小姐
電話：公司九八〇、四五四壹
住宅八七弍、壹壹〇大

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342
午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由二毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL: 687-8501
正宗粵菜 結婚禮餅
精美點心 喜筵壽酌
晚飯宵夜 豐儉隨意
營業時間 由上午十時至下午十時
逢星期弍休息

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918
本號代理 印度加厘
各種味粉 零沽批發
一律歡迎

O.K.傢私公司
弍五六 華爺奇化街
電話：大八七、七一弍七 弍〇三、三五
單雙人床大平T.V.
廉價修理
各種電器、收音機、電視機及無線電器

榮卓公司
電話：弍五四七六九
王大衛煤氣工程
承接內外裝修油漆 土庫間格新建重修 免費估價 大小工程 爭取歡迎
持有政府執照，專科裝修煤氣煖爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水廁，取價相宜，服務週到。
電話：三弍七、九五九弍

新舊房屋大小柏文
▲近高市定及四邦菜街合法分層十四單新地滿十個尺屋主平賣弍萬九千九百元（梁鉄弍）
▲十弍街東金大舖面商業樓地滿拿百弍十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）
▲新街兩年新商業樓屋主有意轉讓現租文爾住全年入息一萬弍千七百元先交弍萬元定期（梁一强）
▲十弍組十單新租文六組有兩種陽位選擇十一街四舖價十八萬五千元先交五萬元（梁一强）
▲笠臣街街角菜舖每日生意拿百六十元平實一實弍千元（梁鉄弍）
▲仙界橋街街角商業樓宇兩大舖面上下實組合屋另外有十二組廁地滿九十五尺年租弍萬弍千七百元全價二十四萬元（梁鉄弍）
▲兩區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價弍萬六千元另點貨（梁鉄弍）
▲列治文區兩年新三睡房至十單區一間均滿六十六尺街角位置全價九萬弍千九百元（武鄭鉄禧）
▲柏架街上下兩層村屋各弍實一千元（黃鉄忠）
▲本號代理人著名鋼房屋八車地物業各項業務價錢公道保證安全（梁鉄弍）
公證人 梁鉄弍

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址：打片東街一七八號
所值有其財的物使錢你利用
在滿地可銀行，我們希望與其他銀行有所不同，不同之處便是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲顧客服務，並且指導顧客們怎去使其錢財得以盡量利用滿地可銀行已成爲世界最大銀行之一；當然對於處理銀業，知得更多，你們需要新屋，事車，彩色電視或一個旅遊假期，不防來本行和我們洽商。
經理 馬國材
Manager T. Mah
電話：訴 684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
235 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3182
北京大活絡丹 爽脆甜酸菜
竹蓀精 鷄蛋芝麻餅
萬應萩朮油 鮮明金錢尤
四季仔蒔乾 駱駝牌水壺
菓汁開胃菓 鋁蒸籠
小核茶薇蛋卷
即到

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
本號代理各種燕梳 買賣業實 按揭屋房 收租收代
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
業一實 FA 5-1944 實訊登租 325-7450 號鉄實 325-3757

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
日日生鮮 超等乾麵
爽滑可口 新型機器
名師精製 大小光顧
均極歡迎

雅園茶室
地址：跑路二街百七十號
電話 特設貴賓小菜
精製 中西點心
龍鳳喜餅 賀壽桃餅
宴會菜點 中秋月餅

中醫陳式永祥
醫方各科兒婦男統治
現寓：東〇五八街三十二
電話：八七弍、一四五
本人畢業於祖國曾在鄉城美門香港業習弍十餘年專科電針療法
專治 半身不遂 手足痲痺 風濕痛症 呼吸暗啞 胃痛腹痛 胃酸過多 外感傷寒 神經衰弱

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人 陳錦坊

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花盆栽花籃花圈花藍頭名花各項具全特款花網價錢克己工誠精美傷拖飛順無任歡迎
大小喜慶結婚花球禮頭花藍頭名花各項具全特款花網價錢克己工誠精美傷拖飛順無任歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七
五磅十礼 零沽
花旗乾麵 批發
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮鮑菜
鮮雲吞皮
酥春捲皮
新鮮雲麵
幸運餅仔
歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
338 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電弍五五〇、五三三弍 宋鴻智

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務 特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

普安搬運公司
P. O. TRANSFER
149A E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小貨櫃，慎行接運機房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林清宇

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

津津有味譚

●春仁

胃病成因可分三類

胃中的胃液，是一種無色而透明的酸性液體，這種液體中，是由胃粘膜中無數腺體分泌出來的。消化液和粘液，這些腺體的活動，又是受到神經的節制，進食之後，神經能引起胃消化液的大量分泌，如果即時工作或即時賭博，胃液的分泌可能減少，蠕動的工作也會遲緩，胃部的消化機能便失卻正常。

胃部屢次受到這般不正常狀況，久而久之，胃病就難免了。

所以飲食之道，食量太大，使胃部太飽，固然不宜，忍飢少食，也是不宜。飢餓久後匆匆進食，更是不宜。總之「太過與「不及」都是致病之源。

由於攝生不當而成的胃病，第三種原因是「飲食不適宜」，所謂「適宜」，範圍很廣大。一般情況舉例如下：

（一）食物在胃，少則二小時消化，多則四五小時始消化。最好規定相隔四小時左右為一餐，一日三餐，不能相隔太近。在這相隔時間中，只能進飲少許流動的東西，切勿再吃固體食物。如果胃中第一批食物尚未完全消化前，第二批食物又大量進入胃中，胃部就大小腸時，第二批食物又大量進入胃中，胃部就大小腸時，第二批食物又大量進入胃中，胃部就大小腸時

綜合新聞

黃馬氏夫人喪禮榮哀 捐助各僑團學校經費

（禮）品端貴良，相夫有道，教子有方，造就美好家庭，兒孫滿堂。（九）黃禮伍代表孝眷答謝，禮成，隨而各人向黃夫人行辭靈禮畢，即由黃廣周，午璧山，吉利，槐新，鵬新雄，簡健業扶柩上車，由警車兩輛先導，直返往仙士蘭墓園，牧師行歸土禮，禮柩徐徐下塚，禮安葬，花圈六十餘個，素車三十餘輛隨聯返，備至榮哀。是日登記車輛者黃守球代表，余氏世表，魚貫而至，清清一堂，盛況空前，秩序開始由國勳司儀，五時半在陶陶酒家設素餐多席，酬謝各首親友，又孝眷遵照黃夫人生平熱心慈善禮教育之遺志，捐助黃氏宗親總會，漢升體育會，台山專陽會館，馬氏公所，華僑公立學校，文彌學校每經費廿五元，歿母型足式，好行善事，可為世人欽仰。（禮完）

李矩端翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠僑商李成結，字矩端，又名端翁，已於前晚，昨二月廿五日，在王晴市燕飛機館，舉行喪禮，男女宗親戚會友世誼，貴臨致祭執紼者衆多，禮堂鮮花，遺悲壯，佈滿鮮花，行禮開始，西女唱哀曲，牧師伍明樂禮聖經，講人之生死愈諭，祈禱，行宗教禮，李惟寅司儀，報生寔輔，炎光，主祭奉光，陪祭其潔林，致祭，各團體代表致祭獻花，全加李講，均以馬伏波憲章為國家，為民族，為英雄本色相勗勉，殿由親熾答謝，禮成，酒水會設孔雀，總統，及各西茶點，席間各人自由話，情形至為輕鬆，三時散。父至同日下午五時半，設筵四十六席於新華僑酒樓，各僑團代表，余氏世表姪姑戚及男女宗，由招待員引導入座，由國冠主持秩序，首請親俊，宣佈宴會旨趣，繼和榮譽，致詞，寅宗怡謝，旋命出菜，美酒嘉肴，非常豐富，酒半酣，出親後率領宗人，向代表嘉賓互敬一杯，直飲至七時三刻，如儀握別，歡盛況也云。

雲埠馬氏公所紀念 暨春節聯歡盛況訊

（雲訊）此間馬氏公所於昨廿日下午壹時，舉行喬遷第十二週年紀念，暨春節聯歡，蒙余風采總分堂惠賜花籃，黃炎宋伉儷崑賜鮮花，芬芳襲郁，點綴至為壯觀，屆時該所男女宗親，聯袂蒞止，於正午十二時三刻，各僑團代表余氏世表，魚貫而至，清清一堂，盛況空前，秩序開始由國勳司儀，各首請全體起立向伏波太祖像行三鞠躬，全體宗人向表代來賓相向行一鞠躬，復座，銘林獻花，啓亮評祀祖文，幻影追魂，全四冊，六元式字文楠譯著，戒刀，全三冊，四元四，秦紅著，血路，全三冊，三元四毛五，秦紅著，鄺創潭，全三冊，三元三，上官琦著，千人塚，上下冊，三元五，高皐著，重瞳劍客，一元三，燕山人著，以上依總書，另計。

（雲訊）眞光同學會擬定，三月十日（即星期五）下午六時半，假在華埠錦石樓聯歡餐敘，歡迎同學攜帶家眷參加，報名處：胡辛戊同學，請電話陳炳銓醫生醫務所，電話上午貳貳四一叁，下午國捌五一貳伍捌壹叁。

世界俱有特色的三大娛樂場

Reno $99 每月兩次，由星期五晚六時起機，星期日晚八時回埠，共兩晚三天，包機位，食，壹流酒店，和其他優待券等。

Las Vegas $129 四月七日起機，九號星期日回埠，共兩晚三天包機位，食，第壹流酒店，和其他優待券，請即定位

Disneyland 成人$49.小童$39 這是兒童們最愛好的高上娛樂場，增廣見聞很有價值，包：機票，酒店，和其他等。

TEL 687-2235

來回香港 壹九七二年 廉價機票 平到你笑

鄧瑞文 安達旅運社 龍文清啓 丘錫琛

誠聘職員

本會需要通曉中英文者一名，負責專理商業會務，每日工作四小時，每月薪金貳百元，男女均可，如有意者請來中英文信各一封寄交二二奇化街什皆商會收。 Grocer's Assn 131 Keefer St.

光猛靚房出租

樓上二房，兼有彩色電視共賞，近展覽會。電 254-7918 或 682-1974

六三九喜士定衣舘啓事

本洗衣舖從今日起依舊復業 照常乾濕兩樣便妥。 639 E. Hastings St.

西餐館出賣

有意買者請在於上午八時至下午六時來電話九四三一三八二八和健君接洽。

城賭飛直價廉回來

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel 688-6025

本號專營 中國土產 京菓海味 罐頭食品 鮮明肉食 瓷器傘業 冰霜海產 已總菓餅食 藥材成藥

最近運到 新鮮水貨

零沽批發 一律歡迎

龍缸皮蛋 龍缸咸蛋（保證新鮮） 天府花生 靚花牛肉 廈門米粉 年糕干 麥字麵 切口津棒 枝江腐粉 青條鈣 銀絲鈣 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚 錦江魚露 綠江甜醋 湘妙筍 鮮草菰 四鮮烤麩 雪菜 榨菜 冬筍 竹筍 五十磅庄絲苗米 每包六元九毛五仙 一百磅庄殘舘用米 每包十三元五毛

陳健鍠 Kinson Chan

公司 824-2441 住家 437-4860

Rutherford-Thompson McRae Ltd 1466 East 41st Ave. Vancouver 16, B. C.

▲Surrey 旺區年半新商業樓，水坭結構，三間舖單五兩間辦公室，租滿有收，月租九百，有停車場只九萬三▲近頃士咸繁盛地區，四舖位商業樓收另一舖三房住宅水坭結構，十九年新，皮費經，租客好，取十二萬五▲廿八街東近緬，四舖兩房合法人息屋，各自門出入，月租四百三，兩層地，近交通學校，開價三萬五千九▲東區，白人業主，數年新，結構二舖三睡房住宅，土庫宅成有一舖兩房，獨浴室，鄰合車房近交通學校▲埠外街角大型菓舖連實業帶六大睡房住宅，位於新發展住區，做獨市生意，每日平均約五百大，還可大增狀態，商業地大，有停車場，舖開價十一萬九分點貨▲埠心鬧街二菓舖連實業帶大睡房住宅，取四萬式千九▲工商業叶區殘舖，四十三座位，租平有長做取六千九▲北四〇六式號，菓舖生意結住宅，租平，只九千五

雲高華—華新書局

華堂夢	一元七毛五	俏偏俠	全四冊 大百式 秦紅著
噩夢	一元七毛五	鉄鞋萬里征	全三冊 三元七毛五
青春熱	一元七毛五		秦紅著
狂風雲鬢	一元七毛五	鳳虎雪龍	全三冊 三元七毛五
牡丹玫瑰茉莉	一元五		孫容美著
以上李雪著		紫鳳衣	全三冊 四元七 東方兆著
青草地上	一元七毛五	千手劍	全三冊 三元 柳殘陽著
火祭式十歲	一元七	幻影追魂	全四冊 六元式字文楠譯著
後園	一元七毛五	戒刀	全三冊 四元四 秦紅著
昨夜凋痕	一元三毛	血路	全三冊 三元四毛五 秦紅著
晚安荔莉	一元三毛	鄺創潭	全三冊 三元三 上官琦著
七關寒風	全三冊 四元五	千人塚	上下冊 三元五 高皐著
以上依總書		重瞳劍客	一元三 燕山人著

有 埠二部代售 另 計

Wah Sun Book Shop. 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

喜士定華佳 蓬雲 大戲院

點半完 壹百五十號

三月十一號（禮拜六）連環映出有六場粵劇古裝 **春嬌兒** 芳艷芬林家聲 鐵鼓歌唱 繡劍郎鳳凰女 打法新奇 **獨掌俠** 新芳芳任燕怪異拍 **美蘭** 珍王莫愁 武家麒葛春亭

三月十二號（禮拜日）隨時能入座開齊時裝歌唱 粉傑中英字幕 名劇名伶不折不扣 **碧玉簪** 何非凡靚次伯 李寶瑩黃奇愛

●訃告

先考葉暖袁公府君痛於公元一九七二年二月廿九日子時在舉約瑟醫院逝世積閏享壽九十有三歲不孝永輝永農等隨侍在側親視含殮棺槨成服並擇於三月七日（星期二）下午三時假座晴市鳳殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園恭聞宗親戚友鄰黨世誼哀此訃聞

孝孤子 永輝永濃
哀孤女 「鳳愛」適雷門
孫婿 李氏黃氏
孫男 「鴻生」「鴻民」
「振帆」
孫媳 許氏
孫女 佩珍 適余門
曾孫男 經翹經銘經健
曾孫女 慶華慶儀
孫女婿 余偉純
外曾孫男大維威廉
外曾孫女 慕蓮
外孫男女共四名
外曾孫男女共十二名 同泣告

雲高華大廈 金興源利記

GIM LEK YUEN H NG KEE
V6 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新到大帮

鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682-5234

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋 柏文商業樓新盤，敬請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

加利連市 298-0216

伍澤森 253-3811

陳宗怡 732-6451

屬秋常 988-6855

師天贈 876-4575

伍澤源 733-5743

▲投資良機，街覺商業樓，容易管理，每年除清費用，尚爭實銀一萬四千八，開價十六萬元。▲東區上下兩層孖屋，各有廚房廁所，土庫另有合法聯房，共三伙收租，收價二萬二千五，▲佐治街夾四孖旋梯附近大屋，適合大家庭住或分租，新裝電線煖爐，開價二萬二千二百元，▲喜士定東區十二年舊屋，三大睡房，土庫另有兩睡房客廁所廚房，開價三萬一千五百。▲華靚新型屋三間，一間近乃路，土庫有廁房，二萬式千九，另兩間近緬街，其中一間土庫完成。▲菓舖連實業三間，二萬叁千九，式萬九及叁萬五，另菓舖生意兩間，每日生意叁百元及式百元。▲埠華屋一幢四房上一廳兩房及廚房，在片打街七百號地段 開價壹萬九千五百元。▲東區千餘號三街，平靚孖屋，電錶煤氣及門戶另別自立，相交地區，呎十三尺地，只二萬二千五百元，還平過租屋。▲關華及喜士定七德古墻屋正層二睡房另七庫設備完善離學校只一街口收價三萬四千九。▲外型三埠房屋字，開價三萬五千九百，另七庫每月均有人息一百廿元，距離交通及學校非常方便。詳情問周秋常▲十餘年新孖屋，堅固金士德古墻，位十三街冬菲莎街，交通便利，每組兩大睡房，包兩爐頭及壁櫃，全土庫，雙車房，開價三萬餘，欲看從速。▲格蘭街入息單三間，一座落工業用地，日收約三百元，租客自付雜費，開價二萬二千九。▲三年半新屋，三大睡房，位頃士委及域多利聞交通學校兩便，開價三萬四千九。問鄧宗怡▲暖錢良機，每月生意萬元以上付貨店，設備好，利錢深，開價八千九，另點貨。▲合法三層入息屋，每月入息三百元，獨立門戶，屋主因事急賣，開價式萬叁千九，▲有地方住小型菓店，適合家庭主婦經營，每日生意百餘元，五千九百元，另点貨，▲全新上下層孖屋，每層一廳三睡房，有洋台，近華埠，各自門口電錶等，▲廿三年屋，一廳兩睡房，有餐廳，近交通學校，西人業主，開價二萬二千九白元。▲緊閉大單，近華埠，署加修葺可改孖屋 二萬叁元，首期試還價五千元，抵買。▲近域多利街，一廳兩睡暖屋，十餘年新，亞柏文地，十庫完成合法收租，請參觀。▲首期二千五百元可以購得此堅固大屋，一廳三大睡房，兩副浴室，飛大地段。